

# **A bikeŋa Kande walı sɛbrɛ**

**Kãng dõm kun a fuba dɛy ba bakı la ba dɛysı ba  
boŋsu la ba hãŋsı bınma a sıda kong wõfu sãmma.**

**A karembi hong tıtɛ la kong**

**Langue : Koromfe**

**Adresse : ANTBA /Soum**

**01 BP 6126 Ouagadougou 01**

**Année 2013**

Langue: KOROMFE, parlée dans les Départements de Pobe Mengao, Baraboulé , Province du SOUM et du LOROM, du BAM  
pays BURKINA FASO

Titre en français:

L'histoire de Kande. Ce qu'une communauté peut faire pour aimer les personnes atteintes du SIDA et pour s'occuper d'elles, Livre de l'étudiant

Traduit par: Idrissa KONFE \_

Traduit de:

**L'histoire de Kande. Ce qu'une communauté peut faire pour aimer les personnes atteintes du SIDA et pour s'occuper d'elles, Manuel de l'étudiant**

Adapté par: Kathie Watters et Margaret Hill

Illustrations: MBANJI Bawe Ernest

© 2007, 2009, 2011 (révision préliminaire), 2012 (édition électronique) SIL

International ISBN

Traduit en français par: Mary Endersby, Kabucungu Hand-jinga, Nathalie Saint-André, Ann Wester, Pauline Joliot, Uschi Lautenschlager

A utiliser avec:

**L'histoire de Kande. Ce qu'une communauté peut faire pour aimer les personnes atteintes du SIDA et pour s'occuper d'elles, Manuel de l'animateur**

Histoire et illustrations adaptées des livres «Histoires de Kande, Livres 1 à 5» © Shellbook Publishing Systems ([www.shellbook.com](http://www.shellbook.com)) 2004. Utilisées avec autorisation.

La permission est donnée de faire des copies de ce livre pour utilisation personnelle ou de traduire ce texte, pourvu que la source et les droits d'auteur soient mentionnés et que le texte ne soit pas altéré plus que nécessaire pour une bonne traduction. Pour plus de renseignements, contacter [uschi\\_lautenschlager@sil.org](mailto:uschi_lautenschlager@sil.org)

Date Septembre 2013 / Langue Koromfé ANTBA